

JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE DU CAMEROUN OFFICIAL GAZETTE OF THE REPUBLIC OF CAMEROON

Directeur de Publication : Joseph Marcel NDI - Tél / FAX : (237) 21 52 18
s/c de M. le SECRETAIRE GENERAL DE LA PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE
PARAISSANT DEUX FOIS PAR MOIS A YAOUNDE
PUBLISHED AT YAOUNDE TWICE A MONTH

ABONNEMENTS

Tarifs applicables à compter du 1er janvier 1999

CAMEROON

(Voie recommandée exclusivement)

1 an.....	30.000 FCFA
Le numéro ordinaire.....	500 FCFA
Le numéro du Supplément Do- maines.....	5.000 FCFA

ETRANGER

(Voie aérienne recommandée)

Afrique Centrale.....	50.000 FCFA
Autres pays d'Afrique.....	110.000 FCFA
Europe.....	130.000 FCFA
Asie-Amérique-Australie et Océanie.....	150.000 FCFA

SUBSCRIPTIONS

Subscription rates applicable as from 1 Jan. 1999

CAMEROON

(By registered post exclusively)

1 Year.....	30,000 CFAF
Per Ordinary Issue.....	500 CFAF
Per Lands Supplement.....	5.000 CFAF

ABROAD

(By registered air mail)

Central Africa.....	50,000 CFAF
Other African Countries.....	110,000 CFAF
European Countries.....	130,000 CFAF
America, Canada etc.....	150,000 CFAF

AVIS IMPORTANT

Les abonnements et insertions sont payables d'avance par mandat postal ou chèque au nom de M. le Secrétaire Général de la Présidence de la République à Yaoundé.

Les abonnements ne sont pas reconduits automatiquement. Ils ne sont renouvelés que sur la demande des intéressés.

Les bandes du J.O.R.C. portent la date de la fin d'abonnement.

Pour les changements d'adresse, joindre la dernière bande et un mandat de 200 francs au nom de M. Le Secrétaire Général de la Présidence de la République Yaoundé

IMPORTANT NOTICE

Subscriptions and insertions are payable in advance by postal order or cheque made out to the Secretary General of the Presidency of the Republic, Yaounde

Subscriptions are not renewed automatically but only upon application by subscribers.

The wrappers of the Official Gazette of the Republic of Cameroon indicate the date of expiry of the subscription.

In case of a change of address, send the last wrapper and a postal order for 200 francs to the Secretary General of the Presidency of the Republic, Yaounde.

TARIF DES ANNONCES

Annonces et avis, la ligne (56 lettres, signes et espaces)..... 500 FCFA

Avis de changement de nom..... 15.000 FCFA

Publication relative à la propriété foncière, forestière et minière, la ligne..... 500 FCFA

CHARGES FOR ADVERTISEMENT

Notices and announcements (56 letters, signs and spaces)..... 500 CFAF

Change of Name..... 15.000 CFAF

Notice concerning landed estate, forestry or mining property, per line..... 500 CFAF

SOMMAIRE

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

	Page
Décret n° 99-166 du 12 août 1999 portant attribution de la médaille de la vaillance	2235
Décret autorisant le ministre d'Etat chargé de l'Economie et des Finances à signer avec Argentaria-une convention de crédit	2235
Décrets portant nomination des huissiers de justice	2236
Décret portant désignation des ministres intérimaires	2238
Décrets portant nomination à titre exceptionnel dans l'ordre national de la valeur	2239
Décret portant nomination à titre posthume dans l'ordre national de la valeur	2240
Décret portant promotion à titre exceptionnel dans l'ordre national du mérite camerounais	2241

CONTENTS

PRESIDENCY OF THE REPUBLIC

	Page
Decree No. 99-166 of 12 August 1999 to award a medal of valiancy	2235
Decree to authorize the Minister of State in charge of the Economy and Finance to sign with Argentaria a loan agreement	2235
Appointment of Bailiffs	2236
Acting appointments	2238
Special appointments in the National Order of Valour	2239
Posthumous decoration	2240
Special promotion in the Cameroun National Order of Merit	2241

Décret portant nomination des responsables dans les tribunaux militaires 2241	Appointment of Officials in Military tribunals 2241
Décret portant radiation du tableau d'avancement 2242	Striking off the advancement 2242
Décret portant nomination dans l'ordre de la valeur 2243	Appointment in the Order of Valour 2243
Arrêté portant réintégration dans les cadres de la Sûreté nationale et reconstitution de la carrière 2243	Reinstatement of Police Constable 2243
Arrêté portant promotion exceptionnelle à titre posthume 2244	Special posthumous promotion 2244
Arrêté accordant le capital décès quintuplé 2245	Grant of quintupled death benefits 2245
Arrêté portant avancement d'échelon, attribution d'un capital-décès quintuplé et d'une pension de reversion 2245	Advancement in incremental position and grant of quintupled death benefits and reversionary pension 2245
Arrêté portant réintégration dans les cadres de la Sûreté nationale et reconstitution de la carrière 2247	Reinstatement of administration career 2247
Arrêté déclarant fériée la journée du Lundi 16 août 1999 2249	Declaration of a public holiday 2249
Arrêté modifiant l'arrêté n° 564-CAB-PR rapportant l'arrêté n° 551 portant réintégration 2249	Corrigendum 2249
Arrêté portant organisation et fonctionnement du comité de pilotage et de suivi des Pipelines 2250	Order Governing the Organization and Functioning of the Pipeline Steering and Monitoring Committee 2250
Arrêté nommant le chef de secrétariat particulier 2261	Appointment of the head of the Private Secretariat 2261
Arrêté mettant fin, aux fonctions d'un responsable au Secrétariat général de la Présidence de la République 2262	Relief of an officer of his duty 2262
MINISTERE DE L'EMPLOI, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE	
Arrêté relevant certains fonctionnaires de leurs postes de responsabilité 2262	Order to relieve certain civil servants of their duties 2262
Arrêté portant nomination d'un délégué provincial 2263	Appointments of a provincial delegate 2263
MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS	
Décision portant nomination des chefs de bureau 2264	Appointments of bureau heads 2264
MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE	
Arrêtés portant autorisation de création, d'ouverture et de mise en service de centres de santé islamique 2265	Authorization to set up, open and operate an Islamic health Centres 2265
Arrêté portant création du centre de santé 2267	Order to set up a health Centre 2267
Arrêtés portant agrément des sociétés pharmaceutiques 2267	Orders to approve a Pharmaceutical Company 2267
MINISTERE DES MINES, DE L'EAU ET DE L'ENERGIE	
Arrêté autorisant l'exploitation d'un établissement de première classe 2269	Authorization to operate a class I establishment 2269
MINISTRY OF EMPLOYMENT, LABOUR AND SOCIAL INSURANCE	
MINISTRY OF PUBLICS WORKS	
MINISTRY OF PUBLIC HEALTH	
MINISTRY OF MINES, WATER RESOURCES AND POWER	

dispositions des articles 74, 17, et 178 du décret n° 94-200 du 7 octobre 1994 susvisé, au grade d'officier de police principal de 5e échelon (indice 685) avec ancienneté conservée à l'échelon de 1 an 4 mois 22 jours.

- 23 octobre 1993 : officier de police principal de 6e échelon (indice 740).

Art. 3.- La reconstitution de carrière objet de l'article 2 ci-dessus prend effet du point de vue de la solde à compter de la date de signature du présent arrêté.

Art. 4.- La dépense résultant des présentes dispositions sera imputée sur le budget de l'Etat, exercice 1999-2000, chapitre 12, article 101, paragraphe 100.

Art. 5.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 24 août 1999.

*Pour le Président de la République
et par délégation,
Le Secrétaire général de la Présidence,
Marafa Hamidou Yaya.*

**Arrêté n° 433 du 24 août 1999 portant
organisation et fonctionnement du Comité
de Pilotage et de Suivi des Pipelines**

Le Président de la République,

Vu la Constitution;

Vu la loi n° 96-14 du 5 août 1996 portant régime de transport par pipeline des hydrocarbures en provenance des pays tiers;

Vu le décret n° 80-86 du 12 mars 1980 portant création de la société nationale des Hydrocarbures modifié par le décret n° 81-225 du 17 juin 1981;

Vu le décret n° 97-116 du 7 juillet 1997 fixant les conditions et modalités d'application de la loi n° 96-14 du 5 août 1996;

Vu le décret n° 97-205 du 7 décembre 1997 portant organisation du Gouvernement, modifié et complété par le décret n° 98-67 du 28 avril 1998;

(index 685) with seniority of 1 year, 4 months 22 days maintained within the new cadre of Assistant and Deputy Superintendents of Police in accordance with the provisions of Articles 74, 17 and 178 of Decree No. 94-200 of 7 October 1994.

- 23 October 1993: Deputy Superintendent of Police, incremental position 6 (index 740).

3. The career reconstitution laid down in Article 2 above shall, regarding his salary, take effect from the date of signature of this order.

4. The resulting expenditure shall be charged to the State budget for financial year 1999-2000, Head 12 - Subhead 101- Item 100.

5. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 24 August 1999.

*For the President of the Republic and by
delegation,
Marafa Hamidou Yaya,
Secretary-General of the Presidency.*

**Order No. 433 of 24 Août 1999 Governing
the Organization and Functioning of the
Pipeline Steering and Monitoring
Committee**

The President of the Republic,

Mindful of the Constitution;

Mindful of Law No. 96-14 of 5 August 1996 governing the Transportation by Pipeline of Hydrocarbons originating from other countries;

Mindful of Decree No. 80-86 of 12 March 1980 to set up the National Hydrocarbons Corporation, as amended and supplemented by Decree No. 81-225 of 17 June 1981;

Mindful of Decree No. 97-116 of 7 July 1997 to lay down the conditions and terms for the implementation of Law No. 96-14 of 5 August 1996;

Mindful of Decree No. 97-205 of 7 December 1997 to organize the Government, as amended and supplemented by Decree No. 98-67 of 28 April 1998;

Arrête:

Chapitre I

Dispositions générales

Article premier.- Le présent arrêté porte organisation et fixe les règles de fonctionnement du Comité de Pilotage et de Suivi des Pipelines en abrégé " C.P.S.P. " créé par le décret n° 97-116 du 7 juillet 1997.

Le CPSP est placé sous l'autorité de l'administrateur-directeur général de la Société nationale des Hydrocarbures (SNH).

Art. 2.- Le CPSP a pour missions:

- la négociation avec les promoteurs et le suivi de toutes les phases de réalisation des projets pipelines;
- la coordination des interventions des administrations et organismes publics compétents dans le cadre des travaux de construction, d'exploitation et d'entretien des systèmes de transport par pipeline;
- la conduite des concertations pour l'approbation du tracé; et de toutes concertations qu'il juge utiles avec les administrations, organismes publics ou collectivités publiques locales concernées;
- la coordination et la facilitation conformément à l'article 14.2 du décret n° 97-116 du 7 juillet 1997 des opérations, études et enquêtes relatives à l'expropriation et la mise à disposition des terres, ainsi que la présidence au niveau national conformément à l'article 15.2 du décret n° 97-116 du 7 juillet 1997 et la commission de constat et d'évaluation relative à l'expropriation pour cause d'utilité publique pour les projets de construction et d'exploitation des pipelines;

- l'appui aux administrations publiques compétentes dans le suivi des engagements du ou des titulaire (s) de l'ATP envers l'Etat;

- le suivi de la mise en œuvre des plans d'environnement tels que définis dans les engagements du promoteur vis-à-vis du Cameroun et des prêteurs, en liaison avec le ministère chargé de l'environnement;

Hereby Orders as Follows:

Chapter I

General Provisions

Article 1.- This Order shall organize and lay down the rules governing the functioning of the Pipeline Steering and Monitoring Committee, <<PSMC >>, set up by Decree No. 97-116 of 7 July 1997.

The PSMC shall be under the authority of the Executive General Manager of the National Hydrocarbons Corporation (NHC).

Article 2.- The PSMC shall:

- negotiate pipeline projects with promoters and follow up all execution phases of such projects;
- co-ordinate interventions by competent Ministries and public agencies in the area of construction, operation and maintenance of the Pipeline Transportation Systems (PTS);
- organize consultations with a view to approving the pipeline route and all other consultations it may deem necessary with related Ministries, public agencies or local authorities;
- co-ordinate and facilitate studies and surveys relating to the expropriation and allocation of land in accordance with the provisions of Article 14 2 of Decree No. 97-116 of 7 July 1997 and to chair, at national level, the Report and Evaluation Committee on expropriations for a public purpose in relation to pipeline construction and operation projects in accordance with Article 15.2 of Decree No. 97-116 of 7 July 1997;

- lend support to competent administrative services in the follow up of any commitments of an Authorization for Transportation by Pipeline (ATP) Holder(s) to the State;

- follow up the implementation of the Environment Management Plan as defined in commitments of the promoter vis-a-vis the Republic of Cameroon and Lenders, in conjunction with the Ministry in charge of the Environment;

-le suivi des travaux et des activités de tout titulaire de l'ATP, en liaison avec les départements ministériels concernés;

- la facilitation des relations entre le postulant, le titulaire de l'Autorisation de Transport par Pipeline (ATP) et ces administrations et organismes;

- l'examen des requêtes et commentaires formulés par le public sur le volet environnemental et autres du ou des projets;

- la rédaction des rapports sur le volet environnemental des projets pipelines;

- le suivi en liaison avec les administrations et organismes publics concernés de tout contentieux entre la République du Cameroun et le ou les titulaires de l'ATP.

Chapitre II

De l'organisation et du fonctionnement du CPSP

Art. 3.- Pour l'accomplissement de ses missions, le CPSP est doté de deux organes:

- le Comité de Suivi;
- le secrétariat permanent.

Art.4.- (1) Le Comité de Suivi en abrégé « CS », organe de supervision et de délibérations est composé ainsi qu'il suit:

Président: L'administrateur-directeur général de la SNH;

Membres:

- un représentant de la Présidence de la République;
- un représentant des Services du Premier ministre;
- un représentant du ministère chargé des finances;
- un représentant du ministère chargé des mines;
- un représentant du ministère chargé de l'environnement;
- un représentant du ministère chargé de la santé publique;
- un représentant du ministère chargé des investissements publics et de l'aménagement du territoire;
- un représentant du ministère chargé du

- monitor the work and activities of an ATP Holder, in conjunction with related ministries; facilitate relations between the applicant, the Holder of an ATP and related Ministries and public agencies;

- examine petitions and comments from members of the public on the environmental component of Pipeline projects;

- draft reports relating to the environmental component of Pipeline projects;

- follow up in conjunction with related Ministries and public agencies, any dispute which may arise between the Republic of Cameroon and the Holder(s) of an ATP.

Chapter II

Organization and Functioning of the PSMC

Article 3.- The PSMC shall have two organs:

- the Monitoring Committee;
- the Permanent Secretariat.

Article 4.- (1) The Monitoring Committee, 'MC', the supervisory and deliberative organ, shall be composed as follows:

Chairman: The Executive General Manager of the NHC;

Members:

- a representative of the Presidency of the Republic;
- a representative of the Prime Minister's Office;
- a representative of the Ministry in charge of finance;
- a representative of the Ministry in charge of mines;
- a representative of the Ministry in charge of the environment;
- a representative of the Ministry in charge of public health;
- a representative of the Ministry in charge of public investments and regional development;
- a representative of the Ministry in charge of industrial and commercial development;

développement industriel et commercial;

- un représentant du ministère chargé des transports;
- un représentant du ministère chargé des domaines;
- un représentant du ministère chargé de la défense;
- un représentant du ministère chargé de l'administration territoriale;
- un représentant du ministère chargé des travaux publics;
- un représentant du ministère chargé des télécommunications;
- un représentant du ministère chargé de la justice;
- deux représentants de la Société nationale des Hydrocarbures.

Les représentants des administrations et organismes ci-dessus ont la qualité d'experts aux projets. Toutefois, le Comité peut s'adjoindre des consultants ou des experts externes en cas de besoin pour des missions spécifiques.

(2) Le Comité de Suivi est chargé de:

- négocier pour le compte du CPSP avec les promoteurs et assurer le suivi de toutes les phases de réalisation des projets de pipeline;
- veiller à la cohérence des objectifs globaux de la politique de l'Etat en matière de construction, d'exploitation et d'entretien des systèmes de transport par pipeline;
- assurer le suivi général, engager des actions nécessaires à la bonne mise en œuvre des projets de pipeline et dresser à cet effet des rapports à l'attention des différents organismes et administrations concernés; .,
- approuver le programme d'activités et le budget annuels;
- arrêter les procédures de gestion administrative et financière du CPSP;
- examiner les dossiers à lui soumis par le secrétariat permanent.

- a representative of the Ministry in charge of transport;
- a representative of the Ministry in charge of lands;
- a representative of the Ministry in charge of defence;
- a representative of the Ministry in charge of territorial administration;
- a representative of the Ministry in charge of public works;
- a representative of the Ministry in charge of telecommunications;
- a representative of the Ministry in charge of justice;
- two representatives of the National Hydrocarbons Corporation.

Representatives of the Ministries and establishments listed above shall be Project Experts.

However, when necessary, the Committee may call on external consultants and experts to perform specific duties.

(2) The Monitoring Committee shall:

- negotiate pipeline projects with promoters and ensure the follow-up of all execution phases of such projects on behalf of the PSMC;
- ensure the coherence of overall objectives of the State in the area of construction, operation and maintenance of the PTS;
- ensure the general follow-up and control, initiate actions necessary for the sound execution of pipeline projects and in this connection, forward relevant reports to related administrative bodies and services;
- approve action programmes and annual budgets;
- lay down administrative and financial management procedures of the PSMC;
- examine any files submitted to it by the Permanent Secretariat.

(3) Le Comité de Suivi se réunit en session sur convocation de son président chaque fois que l'intérêt du ou des projets l'exige.

Le secrétaire permanent assiste aux réunions du Comité de suivi et en assure le secrétariat.

Les fonctions de membre du Comité de suivi sont gratuites. Toutefois, les intéressés perçoivent, à l'occasion de chaque session, une indemnité dont le montant est fixé en fonction de la durée de la session et de leur participation aux travaux.

Art. 5.- (1) Le Secrétariat permanent en abrégé «SP», organe d'exécution du CS est placé sous l'autorité d'un Secrétaire Permanent éventuellement assisté d'un adjoint.

Il comprend six (6) sections:

- une section environnement, tracé et sécurité;
- une section économie et finance;
- une section administration et comptabilité;
- une section ingénierie et mobilisation des ressources locales;
- une section conseil juridique;
- une section communication et éducation.

(2) Le Secrétariat Permanent est chargé:

- de la préparation des réunions du Comité de Suivi et de l'exécution de ses décisions;
- de l'animation et de la coordination de l'action des structures placées sous sa responsabilité pour la réalisation des missions du CPSP;
- de l'organisation des sessions de négociations dont il assure le secrétariat;
- de la préparation du programme d'activités et du budget annuels;
- de la mise en œuvre du programme d'activités et du budget annuels approuvés par le CPSP et du compte rendu régulier au Président du Comité de Suivi;
- de la préparation de toutes communications, informations ou publications destinées au public dans le cadre des projets;

(3) The Monitoring Committee shall meet in session when so convened by its Chairman in the interest of the project(s).

The Permanent Secretary shall attend all meetings of the Monitoring Committee and serve as secretary thereof.

Duties of members of the Monitoring Committee are honorary. However, they shall be paid an allowance calculated on the basis of the duration of each session and their effective participation therein.

Article 5.- 1. The Permanent Secretariat, " PS ", the executive arm of the Monitoring Committee, shall be under the authority of a Permanent Secretary who may be assisted by a deputy when necessary.

- The Permanent Secretariat (PS) shall comprise six (6) sections:
- the Environment, Route and Security Section;
- the Economy and Finance Section;
- the Administration and Accounting Section;
- the Engineering and Local Resources Mobilization Section;
- the Legal Counsel Section;
- the Communication and Education Section.

2. The Permanent Secretariat shall:

- make necessary arrangements for meetings of the Monitoring Committee and the implementation of its decisions;
- animate and co-ordinate actions of structures under its authority in order to realize the objectives of the PSMC;
- organize negotiation sessions and ensure the secretariat thereof;
- prepare activity schedules and annual budgets;
- implement the activity schedule and annual budgets approved by the PSMC, as well as periodic reports of the Chairman of the Monitoring Committee;
- prepare any messages, information and publications intended for the public within the scope of projects;

- de la gestion du personnel placé sous son autorité;

- de la tenue et de la conservation des documents et archives du CPSP;

- de l'exécution de toute autre mission à lui confiée par le Président du Comité de Suivi;

- de la préparation d'un rapport annuel d'activités du CPSP énumérant les actions à mener en vue d'une amélioration significative de son efficacité;

- de l'élaboration des stratégies visant à satisfaire les besoins du pays dans le secteur des pipelines à la demande du CPSP.

(3) Le Secrétaire permanent du CPSP et son adjoint sont des cadres de la SNH nommés conformément aux textes en vigueur à la SNH.

Les sections sont placées sous l'autorité de chefs de section choisis par les experts de la SNH ou des administrations représentées au sein du Comité de Suivi.

(4) La rémunération et les autres avantages du personnel du Secrétariat permanent du CPSP sont fixés conformément aux textes en vigueur à la SNH.

A - La section de l'environnement, du tracé et de la sécurité

Placée sous l'autorité d'un Chef de section, elle est chargée de:

- veiller au respect des engagements du Gouvernement et du promoteur, contenus dans la convention d'établissement, les documents relatifs à la sécurité, ceux publiés sur l'environnement et tout autre accord;

- suivre la mise en œuvre des plans d'environnement tels que définis dans les engagements du promoteur vis-à-vis du Cameroun et des prêteurs;

- participer aux études environnementales

- manage the staff under its authority;

- keep documents and records of the PSMC;

- discharge any other duties assigned to it by the Chairman of the Monitoring Committee;

- prepare the annual progress report of the PSMC and list actions to be undertaken in order to significantly improve on its efficiency;

- elaborate strategies to meet the country's needs in the pipelines sector on request of the PSMC.

3. The Permanent Secretary of the PSMC and his deputy shall be senior executives of the NHC appointed in accordance with the instruments in force at the NHC.

Experts of the NHC or Ministries represented in the Monitoring Committee shall be chosen to head the sections.

4. Remuneration and other benefits of the Permanent Secretariat staff shall be determined in accordance with instruments in force at the NHC.

A. The environment, route and security section

Under the authority of a Section Head, the Environment, Route and Security Section shall:

- ensure compliance with commitments made by Government and Promoters in the Convention of Establishment, security-related documents, those relating to the environment and any other agreements;

- follow-up the execution of Environmental Plans as defined in the commitments of the Promoter vis-a-vis the Republic of Cameroon and the Lenders;

- take part in environmental surveys (impact

(étude d'impact, plan de gestion et plan d'indemnisation) et aux études pour la détermination du tracé;

- développer et veiller à l'application des mesures susceptibles d'atténuer les effets négatifs des travaux de construction, d'exploitation et d'entretien des pipelines sur l'environnement et les populations;

- assurer, par la définition et la mise en œuvre d'une politique de dédommagement adéquate que les préoccupations et attentes des populations concernées sont équitablement prises en compte;

- définir une politique visant à sauvegarder l'intégrité de l'emprise foncière;

- élaborer des rapports périodiques sur le volet environnement des projets de pipeline.

B - La section économie et finance

Placée sous l'autorité d'un chef de section, elle est chargée de:

- obtenir du ou des promoteurs du projet, les informations les plus actuelles sur l'étude de faisabilité: le coût du projet et sa décomposition, les perspectives financières et commerciales;

- relire et analyser tous les textes et accords économiques et financiers négociés par le Cameroun dans le cadre de ce projet, et en identifier les implications concrètes en matières économique et financière;

- déterminer les méthodes d'évaluations ou de calcul des effets économiques ou financiers liés aux projets;

- procéder à une analyse des risques associés à la participation du Cameroun aux projets incluant sans que cela soit limitatif le risque géologique, risque commercial, risque politique, risque technique, etc., et en étudier les différentes couvertures possibles;

survey, management plan, compensation plan), and any other surveys necessary to determine the pipeline route;

- adopt and ensure the implementation of measures likely to reduce adverse effects of pipeline construction, operation and maintenance work on the environment and populations;

- ensure that the preoccupations and expectations of populations affected are equitably addressed when defining and implementing an appropriate compensation policy;

- define a policy designed to safeguard the integrity of the land easement;

- draft periodic reports on the environmental component of pipeline projects.

B. The Economy and Finance section

Under the authority of a Section Head, the Economy and Finance Section shall:

- obtain up-to-date information on feasibility studies, project costing and breakdown its components as well as its financial and commercial prospects, from the Project Promoters;

- review and analyse all economic and financial agreements or instruments negotiated by the Republic of Cameroon under this project, and indicate their economic and financial implications;

- determine evaluation methods for calculating the economic and financial impacts of the project;

- analyse any risks associated with Cameroon's participation in the projects including the geological, commercial, political and technical risks and analyse possible protective measures that may be taken to counter same;

- identifier les faiblesses institutionnelles susceptibles de constituer des obstacles dans la réalisation des objectifs économiques et financiers du Cameroun, ainsi que les moyens de les lever;

- établir des tableaux prévisionnels des retombées économiques et financières tout au long de l'exploitation du pipeline conformément au profil de production, au calcul des frais de transport et aux comptes d'exploitation prévisionnels, en conformité avec les conditions définies ou à définir dans le contrat de transport, la convention d'établissement, l'accord de financement des projets, l'autorisation de transport par pipeline du promoteur;

- évaluer l'impact économique et financier du projet de construction et d'exploitation des pipelines ainsi que les risques associés à un engagement financier éventuel de la République du Cameroun à une telle opération;

- établir un document qui précisera par contrat: l'objet, les termes principaux en termes d'obligations et de droits; les dates critiques;

- élaborer et appliquer les stratégies visant à maximiser les retombées économiques et financières des projets de pipeline pendant les phases de construction et d'exploitation;

- assurer l'appui aux administrations publiques compétentes dans le suivi des engagements financiers du ou des titulaire(s) de l'ATP envers l'Etat;

- exploiter le rapport annuel d'activités dressé par le titulaire de l'ATP.

C - La section administration et comptabilité

Placée sous l'autorité d'un chef de section, la section administration et comptabilité est chargée de:

- collecter, traiter et stocker toutes les informations administratives et comptables relatives à la construction, à l'exploitation et à l'entretien des pipelines;

- identify institutional weaknesses likely to hinder the realization of economic and financial objectives of Cameroon and any means of eliminating same;

- prepare forecasts of economic and financial repercussions throughout operations of the pipeline in line with the production profile, the calculation of transportation fees and estimates of operating accounts, under conditions defined or to be defined in the transportation contract, convention of establishment, the projects funding agreement and the ATP of the promoter;

- evaluate the economic and financial impact of the pipeline project construction and operation as well as risks associated with possible financial commitments in such a venture for the Republic of Cameroon;

- prepare a document in the form of a contract to specify the purpose, main terms, obligations, rights and critical dates;

- elaborate and implement any strategies intended to maximize economic and financial spin-offs of pipeline projects during their construction and operation phases;

- lend support to competent administrative services in the follow-up of financial commitments of an ATP Holder or Holders vis-à-vis the State;

- make use of annual progress reports prepared by the ATP Holder.

C. The Administration and Accounting Section

Under the authority of a Section Head, the Administration and Accounting Section shall:

- gather, process and store administrative and accounting information relating to the construction, operation and maintenance of pipelines;

- tenir la comptabilité-matières;
- tenir la comptabilité du CPSP conformément aux règles de l'art;
- organiser l'accueil et la réception des hôtes du CPSP;
- gérer la caisse;
- établir des rapprochements bancaires;
- effectuer les achats pour le compte du CPSP;
- régler les factures des fournisseurs divers;
- gérer et entretenir le parc-automobile ainsi que les autres équipements et prendre si nécessaires les couvertures d'assurance du CPSP;
- assurer les démarches administratives de tout agent ou expert mis en mission.

Ces compétences sont exercées respectivement par la direction des ressources humaines et des affaires générales et la direction financière de la SNH.

D - La section ingénierie et mobilisation des ressources locales

Placée sous l'autorité d'un chef de section, la section ingénierie et mobilisation des ressources locales est chargée de:

- centraliser, traiter et stocker toutes les données relatives à la conception, à la construction, à l'exploitation et à l'entretien du pipeline en vue de la facilitation et de l'exécution des missions dévolues aux services d'inspection compétents en liaison avec le titulaire de l'ATP et transmettre à la section de la communication toutes les informations susceptibles d'être publiées;
- assurer le suivi de la bonne application des dispositions de la convention d'établissement, de l'ATP et le suivi de la conception, de la construction et de l'entretien des infrastructures;

- keep the books;
- keep the accounts of the PSMC in accordance with standard practice;
- welcome and host PSMC guests;
- manage PSMC funds;
- reconcile bank accounts;
- make purchases on behalf of the PSMC;
- settle the invoices of suppliers;
- manage and maintain the car pool and other equipment, and subscribe to insurance policies for the PSMC when necessary;
- follow-up administrative procedures for employees or experts who are sent on mission.

These duties shall be performed by the Department of Human Resources and General Affairs and the Finance Department of the NHC respectively.

D. The Engineering and Local Resources Mobilization Section

Under the authority of a Section Head, the Engineering and Local Resources Mobilization Section shall:

- centralize, process and store all data relating to the design, construction, operation and maintenance of the pipeline so as to facilitate and discharge the missions vested in competent inspection services, in conjunction with the ATP Holder and to forward any information likely to be published to the Communication Section;
- ensure the sound implementation of provisions of the Convention of Establishment, the ATP and follow-up of the design, construction and maintenance of any infrastructure;

- maximiser l'utilisation des ressources et la mobilisation des entreprises locales à travers l'élaboration des stratégies appropriées;

- optimiser l'utilisation de la main d'œuvre camerounaise par une identification des besoins et un suivi des réalisations du promoteur, par l'élaboration et le suivi d'un plan de formation et la camerounisation des postes conformément à la convention d'établissement.

Ces compétences sont exercées par le Secrétariat permanent assisté par des experts ou consultants externes en cas de besoin.

E - La section conseil juridique

La section conseil juridique est chargée de:

- donner des avis pertinents sur des aspects juridiques liés aux négociations et à l'exploitation des pipelines;

- émettre des avis sur la conformité des engagements relatifs à la législation camerounaise et aux traités et accords internationaux;

- anticiper tout événement susceptible d'affecter l'application des textes et des conventions au détriment des intérêts du Cameroun et définir les moyens d'en atténuer l'incidence;

- définir des stratégies permettant de renforcer l'application des engagements contractuels des projets aussi bien en phase de conception, de construction, d'exploitation que d'entretien des pipelines;

- suivre tout contentieux issu des activités liées au projet.

Ces compétences sont exercées par la division juridique de la SNH assistée par des experts ou consultants externes, en cas de besoin.

- maximize the utilization of resources and the mobilization of local firms and to elaborate appropriate strategies;

- maximize the utilization of Cameroonian labour by identifying needs and ensuring the follow-up of realizations by the promoter, formulate training programmes, ensure their follow-up and the Cameroonization of executive posts in accordance with the provisions of the Convention of Establishment

These duties shall be performed by the Permanent Secretariat assisted when necessary by external Experts and Consultants.

E. The Legal Counsel Section

The Legal Counsel Section shall:

- prepare reasoned opinions on legal aspects of negotiations and the operation of pipelines;

- formulate reasoned opinions on compliance with Cameroonian legislation and international treaties and agreements;

- forestall any occurrence that may affect the implementation of instruments and conventions to the detriment of national interests and propose measures to mitigate the impact thereof;

- define strategies to reinforce contractual commitments of the projects during the design, construction, operation and maintenance phases of pipelines;

- follow-up any disputes which may arise from activities related to the Project.

These duties shall be performed by the Legal Division of the NHC assisted when necessary by External Experts and Consultants.

F - La section communication et éducation

Cette section est chargée:

- du traitement et de la diffusion de toutes les informations relatives aux activités liées au projet;
- de la sensibilisation et de la formation notamment des populations riveraines du ou des projets de pipeline.

Ces missions sont assurées par la division de la communication de la SNH assistée par des experts ou consultants externes, en cas de besoin.

Art. 6.- (1) Dans le cadre de l'exécution des missions de suivi et de contrôle sur le terrain des opérations de construction, d'exploitation et d'entretien des pipelines, le Comité de Suivi peut doter le Secrétariat permanent d'unités multisectorielles ad hoc.

(2) En cas de sinistre, les unités intervenant sur le terrain travaillent en étroite collaboration avec les représentants locaux des administrations et organismes publics concernés par le ou les projets de pipeline, sous la supervision de l'autorité administrative territorialement compétente.

Art. 7.- Chaque section du Secrétariat permanent ainsi que les unités multisectorielles ad hoc ci-dessus exercent leurs compétences en collaboration avec les différentes administrations et organismes publics impliqués dans le ou les projets de pipeline dans le respect des textes organiques respectifs.

Chapitre III

Dispositions financières

Art. 8.- Les ressources du CPSP sont constituées par une dotation inscrite au budget de la SNH. Elles constituent un budget annexe. Le président du Comité de Suivi est ordonnateur du budget du CPSP.

Art. 9.- Il est alloué aux experts permanents du projet pipeline une indemnité forfaitaire trimestrielle d'astreinte fixée par le CPSP.

F. The Communication and Education Section

This Section shall

- process and cause the broadcast of all information on activities related to the project;
- sensitize and train, in particular, populations affected by the pipeline project(s).

These duties shall be performed by the Communication Division of the NHC, assisted when necessary by external experts and consultants.

Article 6.- (1) In the execution of its follow-up and control duties on the field, the construction, operation and maintenance of pipelines, the Monitoring Committee may avail the Permanent Secretariat of ad hoc multisectoral units.

(2) In the event of a disaster, the units operating on the field shall work in close collaboration with local representatives of administrative services and public agencies involved in the pipeline project(s), under the supervision of the competent administrative authority.

Article 7.- Each section of the Permanent Secretariat and the ad hoc multisectoral units referred to above, shall execute its duties in collaboration with Ministries and public agencies involved in the pipeline project(s) in accordance with their respective organic instruments.

Chapter III

Financial Provisions

Article 8.- PSMC funds shall accrue from an allocation in the NHC budget. Such funds shall constitute an annex budget. The Chairman of the Monitoring Committee shall authorize the execution of the PSMC budget.

Article 9.- Permanent experts of the Pipeline Project shall be paid a fixed quarterly duty allowance to be determined by the PSMC.

En outre, pour les travaux spécifiques, il est alloué sur proposition du Secrétaire permanent, une indemnité ponctuelle aux experts permanents ainsi qu'aux personnes-ressources appelées en appui dans les différentes sections. Cette indemnité sera calculée en fonction de la contribution effective de chaque expert permanent ou personne-ressource.

Chapitre IV

Dispositions finales

Art.10.- Le présent arrêté sera enregistré, publié selon la procédure d'urgence puis inséré au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 24 août 1999.

Le Président de la République,
Paul Biya.

Arrêté nommant le chef de secrétariat particulier du ministre chargé de mission à la Présidence de la République

*Par arrêté n° 434-CAB-PR
en date du 24 août 1999:*

Article premier.- M. Ambassa André François, officier de police de 2e grade (Mle 080153-G), précédemment deuxième adjoint au commissaire du 1er arrondissement de Yaoundé est, pour compter de la date de signature du présent arrêté, nommé chef de secrétariat particulier du ministre chargé de mission à la Présidence de la République, poste vacant.

Art.2.- L'intéressé aura droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré puis publié au *Journal officiel* en français et anglais.

Yaoundé, le 24 août 1999.

Le Président de la République,
Paul Biya.

Also, for specific tasks, a special allowance shall be paid to experts and resource persons invited to assist the sections on proposal by the Permanent Secretary. Such allowance shall be calculated on the basis of the effective contribution of each expert and resource person.

Chapter IV

Final Provisions

Article 10.- This Order shall be registered, published according to the procedure of urgency and inserted in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 24 August 1999.

Paul Biya,
President of the Republic.

Appointment of the head of the Private Secretariat of the Minister responsible for special duties at the Presidency of the Republic

*By Order No. 434-CAB-PR
of 24 August 1999:*

1. Mr. Ambassa André François, Assistant Superintendent of Police, grade 2 (See No.080153-G), previously second assistant to the officer in charge of the Yaounde I Police District, is, with effect from the date of signature of this order, appointed head of the Private Secretariat of the Minister responsible for special duties at the Presidency of the Republic, vacancy.

2. Mr. Ambassa André François shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 24 August 1999.

Paul Biya,
President of the Republic.